



Összeállító: GELENCSEK SÁNDOR

Összeállítás ideje: 1979.

TART.: GÖLLE KÖZSÉG NÉPI MELLÉSAJKA'SA

\_\_\_\_\_

Gölyv

FÖLDRAJZI MUTATÓ: GÖLLE

SZAKMUTATÓ: XXVIII

PAPÍRIPARI VÁLLALAT



KISKUNHALASI GYÁRA

MELTÁJKA'S

ÁTVEVETVE A NA-227/85-AS TETÉLE ALÓL.

Gölle község népi nyelvjárása. 1900

RIPPL-KUNAI MÚZEUM  
227-86  
KARTOSVÁR

17/1.

Magyar Néprajzi Múzeum  
MA-1791/85  
Néprajzi adattár

A hegykiejtés ember. =	A népi tájnyelv szerint. Embör, Embörök, Embörnek
Gyerekek. - -	Gyerök, gyerökök
Möngyeske, - - -	Möngyeske, Möngyeskék
Szív, Szíve, - - -	Szív, Szíve.
Kanokás = =	Kanász, Kanászné
Bujtár - - -	Bujtár, Bujtárok
Tehénpásztor	Esordás, Esordások.
Szappant	Szappantot
Após, ApóseMBER	Ypa, Ypamebör
Könyér - -	Könyér, Könyeret, Könyerem
Bajusz - -	Bajaz, Bajca.
Borzas - -	Cyabancos
Lakodalmasház	Vendégségősház
Halottasház	Halatosház, a régi öregek szerint
20l. bogrács nagyfarkú.	Vendégségő nagyfarkú
- nagyfarkú	nagyvasfarkú.
Vihar	Viheder égi háború
Reggel	Röggel, Röggelre
Ésö szemérgel-	Az erő csöpörög
Szülésnö - -	Bábraasszony, Bábaba néni
Rendelt iparos-	Mondva Mondva csinált ruha, csizma
munka, ruha cipő	csinált ruha
Hétfőn, Hétő	Hetfén, Hetfe
hétőre	Hetfőre
Trui - -	Truya
Sirni sir	Reinya, Rien
Sirtak Siro	Reittak, Rejókánya
Összről öltözött	Pelócias, Pelócias
Borzasfejű	Bócértos fejű
Hajol, Hajolni	Hajul, Hajúni
Csatagos	Csatragos
Száraz	Szároz
Ma	Mámó
Tej, Tejtől	Téé, Téfo.
tojás	tojás régen mony, tikmony
záptojás	- - - záptikmony.
Zsebkendő	Zsebkészkegyő, ebkendő

A hufskiejti	A népi nyelvjárás szerint
Zöldség	Zöcsög, Öcsög
Féjkeendő	Féjkeszkendő
Fegykeendő	Fegykeszkendő, gyegykeszkendő
Fegyben van	Egyegyben van
Pendel	Péntő, Péntöl, péntölöm
Alsómadrág	Szűkgyatya.
Redesgyatya	Szödöttgyatya.
Szemmesgyatya	Füstösgyatya
Mellény	Priszi Prüszi
Pokróc	Pakróc Pakrócom
Garthordó	Larsnak Pakróc
Ing. alsóing	Ímög. szűkiimög
Fyűk	Ík, Íkom, Íkod
Íjöttyűk	Monyastík monyastikok
Ödörmenelő	Monyasló
Kakas	Kokas, kokasok
Borjastehén	Borjyastehén.
Borjű	Borjűs
Kisliba	Zsiba, kisziba
Lohere	Femes
Sarjű széna	Sarjű széna
Rürogonya	Krümpli, régen Kolompeér
Szénaboglya	Szénabagla
Kisboglya	Petrence, Petrenciz, nek, zek.
Karalrako	Karalró, Karaloxó
Szalma	Szóma, Szómakaral
Villa - vas - fa	Vella, Vavella, Favella
Egerblye	Grálo, Gráblain gráblid
Egerblyézi	Gráblaini
Trigya	Ganyé, ganyézik, ganyéthord
Bölerő	Böcső, böcsőke, Böcsőringat
Keserves	Köserves
B-alma	Böha, böharui, böházik
Szöröszék	Szűjöszek, Takácszek
Szövetni	Szűjetni, Szütetni, Szütetteni
Fendő kassakó	Kassakü, mögfenteni, mögfenni
Kavics kö	Küjecs, kü.

A helyeskiejtés

Kálbász, -  
 Metélt tészta  
 Kockatészta  
 Búrógomafőzelék  
 Babfőzelék  
 Csúkosborsó  
 Savóleves  
 Süttötök  
 Lekvárt  
 Alma, Almafa  
 Barack  
 Eseresnye  
 Sunka  
 Kánnál  
 Zabos. csordig  
 Meggy  
 Teknő  
 Gyemeskút  
 Kerkeskút  
 Hagyma  
 Rétisás  
 Sündely  
 Rétök  
 Pitar  
 Kükoricapogácsa  
 Pépes étel - -  
 - kiszaggatva  
 Harisnya  
 Tütyi  
 Sárga és zöld  
 Facipő  
 Tütyi  
 Szikvir  
 Kender  
 Dérta  
 - - moslikos  
 Rühfa felék

A népi tájnyelvi szerinti kiejtés

Kóbasz, Kóbaszom, Kóbaszod  
 Mácsik, Túrómácsik, Makomácsik  
 Csusza, Túrósusza, Káposzta'susza  
 Sűrűkrumpli, sántítottkrumpli  
 Sűrűborsó, borsóleves. (bal)  
 Csúkosbab  
 Kündari, leves  
 Hóttök, süttürítök.  
 Lekvártot.  
 Óma, Ómafa.  
 Boroc, Sárgaboroc, Ösziboroc.  
 Eserőnye, Eserőnyefa  
 Sunka, főtt-sunka, szentűt-sunka  
 Kalány, fakalány, főzőkalány  
 Zaboscsüddőtis  
 Mogygy, mogygyet, mogygya  
 Teknyő, (kistenő) tekenyő  
 Sündarfas kút  
 Tekerőskút  
 Hajma, olúghajma, fokhajma  
 Lisibehordó tránya  
 Sündő, Sündölös, cserépsündő  
 Rétök, rethköt, rethkös.  
 Pitar, Pitarba, Pitarbú, Pitarom  
 Györhönny, Györhenn  
 Peuppő, borsópeuppő, krumpli peuppő.  
 Gyánica.  
 Kapca, Gyaptyúkapca  
 Csoszogó  
 Sárgó, zöd, xödes, Sárgásörünni.  
 Klümpa, klümpás, Klümpaid  
 Csoszogó, borsó-tütyi, költött tütyi  
 Szódavíz  
 Kender  
 Sajtás  
 Roeskás  
 Gyenge-günya

## Ejölle körség tájnyelvi mondatai

1. No névde, laoldé ert öddög art iddög  
né haddög. (17 vendégeket kímélget)
- 1/2 A helyes mondata No névde ert ~~ed~~ edjed meg  
art igyad meg. Né hagyad meg.  
-"-
2. Ög ögyük a mácsikot.
- 2/2 A helyes megessük a metiltésztát  
-"-
3. Ha öghalok, öghalok, kivisznek a bihalok
- 3/2 Ha meghalok, meghalok, kivisznek a bivalyok  
-"-

Ezt arra magyarázták, hogyha az úradal-  
mibéreseknél valaki meghalt,  
Az a majorban levő minden bivalyok  
szekirén vitték ki a temetőbe, mondóka.

-"-

4. Ferkó nézd ög alovakat hátha csikóznak.
- 4/2 Ferkó nézzed meg a lovakat, hátha ellenek  
A 80 éven felüli öreg mondata az unoka fiának.  
-"-
5. Tészka, Lörinc, tih mönyetök hara mertik likar-  
ra szeditök a meggyet. Lő a fán.
- 5/2 Lő a fáról Téska, ei Lörinc mertti szára nélkül  
~~szeditök a meggyet~~ Szeditök a meggyet  
Az öreg hársapár részéből szedittek a meggyet  
-"-
6. Nyitra áll mint a kanász ellenzője.
- 6/2 Kb 1904ben történt. Akkor a cigányhadragoknak  
előellenzője volt. A kanász elfelejtette felváltolni  
és végig hajtott a falán és akivel találkozott  
az mindenki ránevellett. (mondóka lett belőle)  
-"-
7. -: Csicsa háa mégy? Hee!
- : Főmöggyök a liha.

Akkor hozd le a kétajrú kévelrajnyó vasvella  
mer hónap köll. Rodóknak ott van a cücslik mellett

- 7/2 Helyes (megfejtés) kiejtés

## Gyölle tájnyelvi mondaitai

without hesitations

Hat Pista, hová megy! Mi.

- : Felmegyek a padlásra.
- : Akkor hozd le a kétáigü kévelhányó vesvilt  
lát ott van szellőző lyuknál, holnap kell Zodi'ékud

---

8. A szárad elején az úterán kérdezte az iskolástint -

- : Ki könyör paratloja vagy? (az öregember)
- : Az écsapámé, vagyok
- : Hogy híjják a zapádot?
- : Kaisankó Jóskaúok
- : Görék gyerök vagy mög feletteé  
még úterá lehet belüled kisbirtó is.

---

9. Egy áltató bölösödál amelyet 1904. 1905-ben  
hallottam Gyölliben

Ejnyel-dinel, dineldi  
Appaj-cinel dineldi

különböző dallamokra énekelté  
a falusi menyecské

---

10. Egy régi boritató nyelvjárású verbüggös  
népdal. A melyet lakodalom alkalm-  
mával dalolták hosszúan elnyújtva

1. Imolácsi, mamolácsi  
Most iszik a Pétör bácsi  
Ha ivott a Pétör bácsi  
Jgyék hát a Jóska bácsi

---

2. Indibrácsi indibrácsi  
Most iszik a Jóska bácsi  
Ha ivott a Jóska bácsi  
Jgyék hát a Pista bácsi

---

130-as úvegöl itték és sokáig folytatták

a zeneóra is verbüngöt táncoltak neki  
 A két vers kezdőmondatai versrímötöl-  
 kiüt jött létre

1916 nyelvjárási népdal

Mandulafa fehérét virágozik  
 Kispelovam alatta ciklázik  
 Likháj lovam, cikáj utoljára, ra, ra, ra  
 Rajtad megyek nagy orosz országba

Likháj, ciklázik szó magyarázata  
 Az agyon hajszolt lözihál, és sipoló hangot  
 ad amelyet ciklázásnak neveztek.  
 1916 május 6-án a göllei bűsnőbálban  
 hallottam akkor mint háborús újítás volt

A pontos adataim onnan erednek, hogy  
 apáimnak voltak imvokateistéri a falusi  
 parasztek között, és rokoni kapcsolatot  
 tartottunk velük.

Össze állítottam a pontos vissza  
 emlékerés alapján.

Gelenesér Sándor nyolc  
 orsz néprajzi társasági tag.

Gombóvár 1979 V. 11. évi

